



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0087

Sabato 21.02.2004

**COMUNICATO DEL PRESIDENTE DEL PONTIFICIO CONSIGLIO PER LA PROMOZIONE  
DELL'UNITÀ DEI CRISTIANI**

COMUNICATO DEL PRESIDENTE DEL PONTIFICIO CONSIGLIO PER LA PROMOZIONE DELL'UNITÀ DEI  
CRISTIANI

- TESTO IN LINGUA ORIGINALE
- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA
- TESTO IN LINGUA ORIGINALE

On 19 February 2004, in Moscow, a meeting took place between the Chairman of the Department for External Church Relations of the Patriarchate of Moscow, Metropolitan of Smolensk and Kaliningrad, Kirill, and the President of the Pontifical Council for the Promotion of Christian Unity, Cardinal Walter Kasper. In the course of their conversations, the parties considered the matters at issue in relations between the Russian Orthodox Church and the Roman Catholic Church, especially in Russia and in Ukraine. In particular, Cardinal Kasper confirmed that the Holy See had received the written response of the Russian Orthodox Church on the possible establishment of a Greek-Catholic Patriarchate in Ukraine, as well as the responses of all the local Orthodox Churches on this question.

Cardinal Kasper indicated that the unanimous position of all the Orthodox Churches is being given serious consideration by the authorities of the Catholic Church. The Catholic party assured the Orthodox party that it is the wish of the Holy See to maintain and further strengthen positive relations with the Orthodox Churches. Both sides agreed that for the solution of specific issues in relations between the Russian Orthodox and the Roman Catholic Churches a joint working group should be set up, composed of representatives of both Churches who will examine these questions and make proposals for their solution.

Participating in the meeting were Archbishop Antonio Mennini, representative of the Holy See to the Russian Federation, Bishop Brian Farrell, Secretary of the Pontifical Council for the Promotion of Christian Unity, Reverend Father Jozef M. Maj, official of the same Council, the Vice-Chairmen of the Department for External Church Relations of the Patriarchate of Moscow, Bishop Mark Egoryevsk and Archpriest Vsevolod Chaplin, and Reverend Father Igor Vyzhanov, acting secretary for InterChristian Affairs.

[00285-02.01] [Original text: English]

• **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Il 19 febbraio 2004 a Mosca ha avuto luogo un incontro tra il Capo del Dipartimento per le Relazioni Ecclesiastiche Estere del Patriarcato di Mosca, il Metropolita di Smolensk e Kaliningrad, Kirill, e il Presidente del Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani, il Cardinale Walter Kasper. Nel corso delle conversazioni sono state esaminate dalle Parti le materie in questione nelle relazioni tra la Chiesa ortodossa russa e la Chiesa cattolica, specialmente in Russia e in Ucraina. In particolare, il Cardinale Kasper ha confermato che la Santa Sede ha ricevuto la risposta scritta della Chiesa ortodossa russa circa la possibile istituzione di un Patriarcato greco-cattolico in Ucraina, come pure le risposte di tutte le Chiese ortodosse locali sulla questione.

Il Cardinale Kasper ha indicato che la posizione unanime delle Chiese ortodosse è stata presa in seria considerazione dalle autorità della Chiesa cattolica. La parte cattolica ha assicurato quella ortodossa che è desiderio della Santa Sede di mantenere e rafforzare ulteriormente relazioni positive con le Chiese ortodosse. Le due parti hanno convenuto che, per la soluzione di singole questioni nelle relazioni tra la Chiesa ortodossa russa e la Chiesa cattolica, si dovrebbe costituire un gruppo congiunto di lavoro, composto da rappresentanti di entrambe le Chiese, che esaminerà tali questioni e formulerà proposte per la loro soluzione.

All'incontro hanno partecipato l'Arcivescovo Antonio Mennini, Rappresentante della Santa Sede nella Federazione Russa, il Vescovo Brian Farrell, Segretario del Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani, il Rev. Padre Jozef M. Maj, Ufficiale del medesimo Consiglio, i Vice-Capi del Dipartimento per le Relazioni Ecclesiastiche Estere del Patriarcato di Mosca, il Vescovo Mark di Egoryevsk e l'Arciprete Vsevolod Chaplin, oltre al Padre Igor Vyzhanov, facente funzione di Segretario per gli Affari Inter cristiani.

[00285-01.01] [Testo originale: Inglese]

[B0087-XX.01]

---